

主耶穌的呼召

The Calls of the Lord Jesus

引言：

主耶穌各種的呼召

Introduction:

The various calls of the Lord Jesus

(一) 接受救恩的呼召

The Call to Accept His Salvation

28 凡勞苦擔重擔的人，可以到我這裡來，我就使你們得安息。 29 我心裡柔和謙卑，你們當負我的軛，學我的樣式，這樣你們心裡就必得享安息。 30 因為我的軛是容易的，我的擔子是輕省的。

28 “Come to me, all you who are weary and burdened, and I will give you rest. 29 Take my yoke upon you and learn from me, for I am gentle and humble in heart, and you will find rest for your souls. 30 For my yoke is easy and my burden is light.”

馬太福音 Matthew 11:28-30

神愛世人，甚至將他的獨生子賜給他們，
叫一切信他的不致滅亡，反得永生。

For God so loved the world that He gave His one and only Son, that whoever believes in Him shall not perish but have eternal life.”

約翰福音 John 3:16

(二) 接受聖靈的呼召

The Call to Receive the Holy Spirit

37 節期的末日，就是最大之日，耶穌站著高聲說：「人若渴了，可以到我這裡來喝！ 38 信我的人就如經上所說，從他腹中要流出活水的江河來。」 39 耶穌這話是指著信他之人要受**聖靈**說的。那時還沒有賜下聖靈來，因為耶穌尚未得著榮耀。

37 On the last and greatest day of the festival, Jesus stood and said in a loud voice, “Let anyone who is thirsty come to me and drink. 38 Whoever believes in me, as Scripture has said, rivers of living water will flow from within them.”^[a] 39 By this he meant **the Spirit**, whom those who believed in him were later to receive. Up to that time the Spirit had not been given, since Jesus had not yet been glorified.

約翰福音 John 7:37-39

13 耶穌回答說：「凡喝這水的，還要再渴， 14 人若喝我所賜的水，就永遠不渴。我所賜的水要在他裡頭成為泉源，直湧到永生。」

13 Jesus answered, “Everyone who drinks this water will be thirsty again, but whoever drinks the water I give them will never thirst. Indeed, the water I give them will become in them a spring of water welling up to eternal life.”

約翰福音 John 4:13-14

盜賊來，無非要偷竊、殺害、毀壞；我來了，
是要叫羊得生命，並且得的更豐盛。

“The thief comes only to steal and kill and destroy;
I have come that they may have life, and have it to
the full.”

約翰福音 John 10:10

16 「我要求父，父就另外賜給你們一位保惠師，叫他永遠與你們同在，¹⁷ 就是真理的聖靈，乃世人不能接受的，因為不見他，也不認識他。你們卻認識他，因他常與你們同在，也要在你們裡面。

“And I will ask the Father, and He will give you another advocate to help you and be with you forever—the Spirit of truth. The world cannot accept Him, because it neither sees Him nor knows Him. But you know Him, for He lives with you and will be in you.”

約翰福音 John 14:16-17

³⁸ 彼得說：「你們各人要悔改，奉耶穌基督的名受洗，叫你們的罪得赦，就**必領受所賜的聖靈**。³⁹ 因為這應許是給你們和你們的兒女，並一切在遠方的人，就是主我們神所召來的。」

³⁸ Peter replied, “Repent and be baptized, every one of you, in the name of Jesus Christ for the forgiveness of your sins. And you **will receive the gift of the Holy Spirit**.³⁹ The promise is for you and your children and for all who are far off—for all whom the Lord our God will call.”

使徒行傳 Acts 2:38-39:

(三) 作祂門徒的呼召

The Call to Be His Disciple

耶穌又對眾人說：「若有人要跟從我，
就當捨己，天天背起他的十字架來跟從我。

“Whoever wants to be my disciple must deny
themselves and take up their cross daily and follow me.”

路加福音 Luke 9:23

耶穌對他們說：

「來跟從我，我要叫你們得人如得魚一樣。」

“Come, follow me,” Jesus said,

“and I will send you out to fish for people.”

馬太福音 Matthew 4:19:

結論：

大使命

Conclusion:

The Great Commission

19 所以你們要去，使萬民做我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗， 20 凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守。我就常與你們同在，直到世界的末了。

“Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

馬太福音 Matthew 28:19-20

(一) 接受救恩的呼召

The Call to Accept His Salvation

(二) 接受聖靈的呼召

The Call to Receive the Holy Spirit

(三) 作祂門徒的呼召

The Call to Be His Disciple

跟隨耶穌，生養門徒

Follow Jesus, Make Disciples

禱 告

Prayer

I have decided to follow Jesus;
I have decided to follow Jesus;
I have decided to follow Jesus;
No turning back, no turning back.

我已經決定，要跟隨耶穌
我已經決定，要跟隨耶穌
我已經決定，要跟隨耶穌
永不回頭，永不回頭！

我已經決定，要跟隨耶穌
我已經決定，要跟隨耶穌
我已經決定，要跟隨耶穌
永不回頭，永不回頭！

I have decided to follow Jesus;
I have decided to follow Jesus;
I have decided to follow Jesus;
No turning back, no turning back.

Though none go with me, still I will follow;
Though none go with me, still I will follow;
Though none go with me, still I will follow;
No turning back, no turning back.

雖無人同走，我仍要跟隨
雖無人同走，我仍要跟隨
雖無人同走，我仍要跟隨
永不回頭，永不回頭！

十架在前面，世界在背後
十架在前面，世界在背後
十架在前面，世界在背後
永不回頭，永不回頭！

The world behind me, the cross before me;
The world behind me, the cross before me;
The world behind me, the cross before me;
No turning back, no turning back.

祝 福 Benediction

願耶和華賜福給你、保護你。

The LORD bless you and keep you

願耶和華使他的臉光照你、賜恩給你。

the LORD make his face shine upon you and be gracious to you;

願耶和華向你仰臉、賜你平安。

the LORD turn his face toward you and give you peace.

基督在上

jī dū zài shàng

基督在旁

jī dū zài páng

基督在內

jī dū zài nèi

不斷引領

bù duàn yǐn lǐng

基督在後

jī dū zài hòu

又在前

yòu zài qián

我所愛 生命 主宰

wǒ suǒ ài shēng mìng zhǔ zǎi

Christ above us Christ beside us

Christ within us Ever guiding

Christ behind us Christ before

Christ our love our life our Lord

Christ above us Christ beside us
Christ within us Ever guiding
Christ behind us Christ before
Christ our love our life our Lord

基督在上 基督在旁
基督在內 不斷引領
基督在後 又在前
我所愛 生命 主宰

